



交流简讯



公益财团法人 宫崎县国际交流协会 〒880-0805 宫崎市橘通东4-8-1 CARINO宫崎 地下1楼

电话: 0985-32-8457 传真: 0985-32-8512 网址: <http://www.mif.or.jp> 电邮: miyainfo@mif.or.jp

开馆时间: 10:00~19:00 (星期二至星期六) 休馆日: 星期日、星期一、公定假日以及年终年初 (12月29日~1月3日)

英语聊天室 後期 初级 ※要报名

初学者也OK的聊天室! 星期六的上午来用英语聊天吧♪

◇时间: 10月19日、11月2日、11月16日、11月30日
12月14日、1月11日、1月25日、2月8日
星期六 共8回 上午10点30分~11点30分

◇地点: CARINO宫崎 地下1楼 ◇定员: 15名

◇听讲费: 赞助会员·学生 2,000日元 (8次)
非会员 4,000日元 (8次)

◇报名方式: 请以电话、传真或电邮报名。若以传真或电邮报名, 请注明姓名、电话号码以及住。通过E-mail报名时, 请记得附上件名。

◇截止日期: 9月28日 (六)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



英语聊天室 後期 中·上级 ※要报名

运用迄今为止所学的英语和不同国家的人交谈吧!

◇时间: 10月12日、10月26日、11月9日、12月7日
12月21日、1月18日、2月1日、2月15日

◇地点: CARINO宫崎 地下1楼 ◇定员: 15名

◇听讲费: 赞助会员·学生 2,000日元 (8次)
非会员 4,000日元 (8次)

◇报名方式: 请以电话、传真或电邮报名。若以传真或电邮报名, 请注明姓名、电话号码以及住。通过E-mail报名时, 请记得附上件名。

◇截止日期: 9月28日 (六)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



国际交流聊天 韩语 後期 初级 ※要报名

适合刚开始学习韩语的人。和宫崎县国际交流员朴俞真以及韩国人志愿者一起交流吧!

◇时间: 11月7日、11月21日、12月5日、12月19日
1月16日、1月30日、2月13日、2月27日
星期四 共8回 傍晚6点30分~7点30分

◇地点: CARINO宫崎 地下1楼 ◇定员: 15名

◇听讲费: 赞助会员·学生 2,000日元 (8次)
非会员 4,000日元 (8次)

◇报名方式: 请以电话、传真或电邮报名。若以传真或电邮报名, 请注明姓名、电话号码以及住。通过E-mail报名时, 请记得附上件名。

◇截止日期: 10月24日 (四)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



国际交流聊天 韩语 前期 中·上级 ※要报名

适合学习过韩语的人。用韩语和韩国人志愿者聊天吧!

◇时间: 10月17日、10月31日、11月14日、11月28日
12月12日、1月23日、2月6日、2月20日
星期四 共8回 傍晚6点30分~7点30分

◇地点: CARINO宫崎 地下1楼 ◇定员: 15名

◇听讲费: 赞助会员·学生 2,000日元 (8次)
非会员 4,000日元 (8次)

◇报名方式: 请以电话、传真或电邮报名。若以传真或电邮报名, 请注明姓名、电话号码以及住。通过E-mail报名时, 请记得附上件名。

◇截止日期: 9月28日 (六)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



外国人的日语讲座·初级 ※要报名

我们将为居住在县内的外国人开办初级的日语讲座。欢迎踊跃报名参加。

◇对象: 第一次学日语的人、想学平假名与片假名的人

◇学费: 免费

◇课本: 2,160日元 (不包括税款)

◇时间: 9月3日 (二)~ 11月28日 (四) 共25回
每周星期二、星期四
上午10点10分~中午12点

◇地点: CARINO宫崎 地下1楼

◇报名方式: 填妥规定的报名表格、以邮寄或传真报名。

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



日语练习会 ※不必事先报名、参加免费

◇时间: 上午10点30分~11点30分
[星期三]8月7日、8月21日、8月28日
[星期五]8月2日、8月9日、8月23日、8月30日
※8月14日、8月16日停课

◇地点: CARINO宫崎地下1楼

◇洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



募集赞助会员!

年会费 个人: 2,000円 团队: 10,000円



第14回艺术节“外国人眼中的宫崎作品展”决定举行！在任外国人的日语演讲比赛 参赛者募集！※要报名

这次，我们也将向在宫崎县内居住的外国人或在外国生长的人募集照片、绘画、书法、手工艺、以及其它部门的艺术作品。我们期待收到各位温馨的作品。

- ◇应募资格：原则上居住在宫崎县的外国人
或在外国生长的人士
- ◇部门：照片、绘画、书法、手工艺，其他
(以宫崎为主题的作品)
- ◇展出件数：1人2件以内
- ◇尺寸：50cm X 50cm以内
- ◇截至日期：10月19日(六)
- ◇举办地点：宫崎县企业局县电厅
- ◇报名/洽询：(公财) 宫崎县国际交流协会



“与台湾的民间交流促进事业”参加者募集

为在文化艺术，体育等领域与台湾民间团体进行交流的各位提供与宫崎县缔结交流协定的新竹县，桃园市等人的交流场所。

- ◇内容：派遣宫崎方面的团体代表到台湾，之后，邀请台湾方面的团体代表到宫崎，面向实现交流往来进行讨论等。
- ◇日程(预定)：
派遣到台湾：2019年12月18日(三)~21日(六)
接待台湾团体：2020年2月5日(三)~2月8日(六)
- ◇募集团体：3团体(1团体2名为止)
- ◇参加费：40,000日元
- ◇截至：8月16日(五)
- ※报名方式请向宫崎县政府All-Miyazaki 营业课洽询。
- ◇报名/洽询：宫崎县政府All-Miyazaki 营业课
电话：0985-44-2623



主题：「我与日本」

- ◇参赛资格：①居住在宫崎县内16岁以上的外国人。
②母语是日语以外的语言。



- ◇部门/定员：一般，学生部(10名)
- ◇颁奖：各部门最优秀的参赛者将获得奖状与奖品。(包括观众奖)
- ◇报名截至日期：10月18日(五)※报名者过多的话，将进行选拔。
- ◇报名方式：请把填写好的申请书和演讲的原稿邮寄、Fax
或者E-mail(miyainfo@mif.or.jp)到本协会。
※原稿可以以罗马字完成，演讲必须要在3~5分钟以内完成。※禁止使用道具
- ◇报名/洽询：(公财) 宫崎县国际交流协会

来自市町村的信息

第27回田野町太鼓节

作为田野地域的传统「雨太鼓」的演奏和烟花协作，震撼力满分的活动无论如何希望您能参加。

- ◇时间：8月31日(六)下午4点到傍晚9点
- ◇地点：宫崎市田野运动公园 多目的广场
- ◇洽询：田野综合支所地区市民福利课 电话：0985-86-1111



编辑后记

最近已不常见的盂兰盆舞，昭和时代每个地域都有过盆舞蹈。我是福冈人，要说盆舞也就是煤矿节，不过是北美卡菲尼亚的佛教会寺院等召开的盂兰盆舞蹈，煤矿节曲子首先是亲自动手的曲目。虽然浴衣的样子很少，但印有家族名字的T恤衫和穿着统一快乐服饰围绕一起跳舞的身姿，超越时代传承下来的尊敬祖先的心情和文化是越境的，这让我想起了强烈的感受。最近的祭典节上能看到很多草裙舞，肚皮舞等表演，感受到了多种文化的渗透。要不要从身边找到多文化共生呢。Y



宫崎县指定天然纪念物



中文翻译志愿者 赵斯琴

1980年宫崎市海岸线作为海龟及其产卵地被指定为宫崎县天然纪念物。海龟每年夏夜的沙滩上显现出巨大的身姿，产下纯白色的乒乓球状的圆蛋。

海龟的特征：体长大概1m，体重100kg左右。一般以贝类乌贼，章鱼等软体动物，虾蟹等贝壳类为食。产卵期：5月中旬开始后6月末7月初迎来高峰。8月中旬结束繁殖季节。产卵时从傍晚到深夜的时间选择黑暗安静的地方产卵。这个期间可以看到海龟产卵。

观看海龟产卵时的注意事项：海龟上来海岸沙滩首先要作产卵准备开始挖洞到结束期间它非常的敏感特别是对光亮。去海边观看海龟产卵时如果在海岸发现海龟的话一定要立刻把所有的手电筒，手机等的灯光熄灭掉。如果用光亮照射海龟，它会警戒起来不产卵就回归大海里去。观看产卵时要等到挖完洞为止尽量不要靠近稍微有点距离的地方等候。开始产卵后悄悄地靠近后方可以观看。开始产卵就不会被周边环境所迷惑。海龟流着泪用30到40分中时间一次产下100到130个蛋。产完卵后它用沙子填满洞以防敌人发现。拖着疲惫的身躯回到大海里去。小海龟在沙子里成长孵化之后又回到大海。所以为了海龟在海岸上安心的产卵，为了让小海龟平安的返回大海，至少需要我们清理海岸垃圾，保护海岸。